

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

1 March 2007

Russian

Original: English

Второй Комитет**Краткий отчет о 34-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 8 декабря 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Интельман (Эстония)**Содержание****Пункт 53 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)**

- a) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (*продолжение*)
- b) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (*продолжение*)
- d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (*продолжение*)
- e) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (*продолжение*)
- f) Конвенция о биологическом разнообразии (*продолжение*)
- g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятой специальной сессии (*продолжение*)

Пункт 55 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- a) Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 56 повестки дня: Группы стран, находящихся в особом положении
(*продолжение*)

- b) Конкретные меры в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (*продолжение*)

Пункт 57 повестки дня: Ликвидация нищеты и другие вопросы развития
(*продолжение*)

- a) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (*продолжение*)
- b) Сотрудничество в области промышленного развития (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (*продолжение*)

- b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам (*продолжение*)

Пункт 110 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи
(*продолжение*)

Завершение основной части работы Комитета

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 53 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение)

- а) Осуществление повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**
(продолжение) (A/C.2/61/L.27 и L.60)

Проект резолюции по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

1. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.60, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Фонсека (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/61/L.27. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
2. **Г-н Фонсека** (Бразилия), заместитель Председателя, рекомендует принять проект резолюции, предлагает предоставить слово координатору неофициальных консультаций, с тем чтобы он представил некоторые изменения, внесенные в уже распространенный текст.
3. **Г-н Мансур** (Исламская Республика Иран) говорит, что из пункта 16 следует исключить слова “in a balanced manner” (сбалансированные) и обращает внимание на ряд незначительных редакционных изменений.
4. *Проект резолюции A/C.2/61/L.60 с внесенными в него устными поправками принимается.*
5. *Проект резолюции A/C.2/61/L.27 снимается.*

- б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области** (продолжение) (A/C.2/61/L.30 и L.67)

Проект резолюции, озаглавленный «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений»

6. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.67, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Фонсека (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.30. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
7. **Г-н Фонсека** (Бразилия), заместитель Председателя, рекомендует принять проект резолюции с незначительными редакционными изменениями.
8. *Проект резолюции A/C.2/61/L.67 принимается с учетом незначительных редакционных изменений.*
9. **Г-н Ускатеги** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что в рамках Ассоциации карибских государств и других региональных форумов его делегация принимала активное участие в обсуждении вопроса о признании Карибского моря районом особой значимости в контексте устойчивого развития, а также участвует во многих двусторонних и многосторонних мероприятиях в поддержку этой инициативы. Его делегация приветствует принятие проекта резолюции A/C.2/61/L.67, но, тем не менее, полагает, что ссылка на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву в шестом пункте преамбулы должна относиться только к государствам — участникам этой Конвенции.
10. **Г-н Мейрс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, она сомневается в необходимости новой формулировки — «район особой значимости в контексте устойчивого развития». Существует уже несколько механизмов, обеспечивающих защиту Карибского региона, таких как Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов, различные положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также Протокол относительно особо охраняемых районов и фауны и флоры к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района. Кроме того, хотя термин «район особой значимости» имеет конкретные правовые последствия согласно приложениям к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов, его применение в других областях не предусмотре-

но международным правом и не имеет правовых последствий и никак не влияет на существующее законодательство. Предложения о признании Карибского моря особым районом на других форумах и в соответствии с конкретными договорами должны рассматриваться по существу.

11. Кроме того, включение в пункт 5 слов «случайного сброса опасных отходов» вовсе не означает, что такие случайные сбросы происходят в «нарушение соответствующих международных норм и стандартов». Случайные сбросы являются нарушением международных норм только в том случае, когда такие нормы это предусматривают, если вообще они это предусматривают.

12. **Г-жа Сей** (Турция) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу, она хотела бы подчеркнуть свое несогласие с содержащимися в проекте резолюции ссылками на международные договоры, стороной которых Турция не является. Эти ссылки не следует толковать как изменение позиции Турции в отношении таких договоров с точки зрения международного права.

13. **Г-н Пик** (Франция), выступая также от имени Соединенного Королевства, говорит, что, несмотря на то, что оба государства приветствуют принятие этого проекта резолюции, они хотели бы подчеркнуть важное значение свободы судоходства через Карибское море, как это предусмотрено международным правом. Важно, чтобы все морские пути, в частности морские пути между Европой и Азией, всегда оставались открытыми.

14. Перевозка радиоактивных материалов осуществляется при строгом соблюдении соответствующих международных норм, установленных Международным агентством по атомной энергии и Международной морской организацией. В результате применения этих норм никогда не происходили аварии, связанные с морскими перевозками радиоактивных и ядерных материалов. В заключение оратор отмечает, что пересмотр Брюссельской конвенции о гражданской ответственности в области морских перевозок ядерных материалов и Парижской конвенции об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии приведет к совершенствованию системы компенсации, которой, в случае возникновения необходимости, страны Карибского региона могут воспользоваться.

15. **Г-н Харт** (Барбадос), выступая от имени членов Ассоциации карибских государств, говорит, что, хотя предложение о признании Карибского моря на международном уровне районом особой значимости в контексте устойчивого развития возможно является выражением позиции, отличающейся от той, которую занимают остальные страны, уникальность Карибского моря заслуживает применения новаторского подхода, который учитывает вопросы, вызывающие озабоченность всех прибрежных государств, а также международного сообщества. В связи с тем, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество предпринимают усилия, направленные на то, чтобы учитывать вопросы устойчивого развития при планировании деятельности и разработке стратегий в области развития, а также подчеркивают ответственность за разработку таких стратегий на уровне страны и региона, то новая инициатива, выдвинутая группой различных развивающихся стран, может служить полезным примером.

16. **Г-н Ито** (Япония) говорит, что его делегация полностью поддерживает позицию Франции и Соединенного Королевства.

17. *Проект резолюции A/C.2/61/L.30 снимается.*

d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (продолжение)
(A/C.2/61/L.24/Rev. 1)

Проект резолюции по охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

18. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 и отмечает, что в документ внесены дополнительные изменения. В настоящий момент эти изменения имеются только на английском языке.

19. **Г-жа Зиа** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, отмечает, что после многочасовых обсуждений и переговоров Группа, убедившись в том, что достижение консенсуса по-прежнему является отдаленной перспективой, приняла решение вновь представить первоначальный текст с внесенными в него изменениями, полагая, что такой вариант является более предпочтительным, чем молчаливая позиция Комитета по такому важному вопросу. Группа 77 и Китая проявила

максимальную гибкость в ходе переговоров и надеется, что пересмотренный проект найдет поддержку. Трудно себе представить, что какая-либо делегация может проголосовать против резолюции по такому исключительно важному вопросу или воздержаться от голосования.

20. В конце десятого пункта преамбулы были добавлены слова “and noting the pending release of the Fourth Assessment Report” («и отмечая предстоящее опубликование Четвертого доклада об оценке»). Оратор также указывает, что в проект добавлен новый пункт 2, который читается следующим образом: “Notes the commitments, initiatives and processes undertaken within the framework of the United Nations Framework Convention on Climate Change, as well as the Kyoto Protocol for those who are parties to it, in order to meet the ultimate objective of the Convention.” («Отмечает принятые обязательства, инициативы и процессы, осуществляемые под эгидой Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также Киотского протокола для государств, являющихся его сторонами, в целях достижения конечной цели Конвенции»). Новый пункт 4 читается следующим образом: “Underlines that the seriousness of climate change argues for the implementation of the United Nations Framework Convention on Climate Change” («Подчеркивает, что серьезность вопроса об изменении климата является основанием для выполнения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата»), а в пункте 6 слова “decisions adopted by” («решения, принятые») были заменены словом “outcome of” («итоги»). В пункте 7 были включены следующие новые формулировки, соответствующие формулировкам, употребляемым в некоторых других конвенциях: “Takes note with appreciation of the outcome of the fourth replenishment of the Global Environment Facility Trust Fund, including the pledges made by the international community to the Trust Fund at the Third Assembly of the Global Environment Facility, held in Cape Town, South Africa, in August 2006, and stresses the importance of the fulfilment of the commitments” («с удовлетворением принимает к сведению результаты четвертого пополнения Целевого фонда для Глобального экологического фонда, включая взносы в Целевой фонд, объявленные международным сообществом на третьей сессии Ассамблеи Глобального экологического фонда, состоявшейся в Кейптауне, Южная Африка, в августе 2006 года, и подчеркива-

ет важность выполнения принятых обязательств»).

Оратор выражает сожаление по поводу того, что вариант проекта резолюции с данными изменениями существует только на английском языке.

21. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

22. **Г-н Фонсека** (Бразилия), заместитель Председателя, выражает признательность представительнице Хорватии и, в период ее временного отсутствия, представителю Аргентины за предпринятые усилия по достижению консенсуса.

23. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 10 проекта резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 с внесенными в него устными поправками.

24. **Г-н Ито** (Япония), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что глобальное потепление является неотложной задачей и Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является важным форумом для ведения международных переговоров и принятия решений. Тем не менее Конвенция представляет собой независимый договорный орган, имеющий собственный бюджет и секретариат. Япония последовательно настаивает на том, что не следует призывать Организацию Объединенных Наций нести расходы секретариата Конвенции и что, начиная с двухгодичного периода 2008–2009 годов, он должен принять на себя полную ответственность за свои расходы на конференционное обслуживание. В связи с этим, Япония обратилась с просьбой о проведении отдельного голосования по пункту 10 и будет голосовать против этого пункта. Тем не менее проблема изменения климата остается важным приоритетным направлением международной политики страны в области охраны окружающей среды и, являясь крупнейшим донором секретариата Конвенции, Япония будет по-прежнему активно участвовать в обсуждении проблемы изменения климата и в деятельности по смягчению его последствий, независимо от результатов голосования.

25. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 10 проекта резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 с внесенными в него устными поправками.*

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирак, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

26. *Пункт 10 проекта резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 108 голосами против 2 при 48 воздержавшихся.*

27. **Председатель** информирует Комитет, что поступила также просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 в целом с внесенными в него устными поправками.

28. **Г-н Айнчиль** (Аргентина) хотел бы знать, какая делегация внесла просьбу о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции в целом.

29. **Председатель** говорит, что просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции в целом поступила от Европейского союза.

30. **Г-жа Линтонен** (Финляндия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, присоединяющихся стран Болгарии и Румынии, стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции, стран в процессе стабилизации и ассоциации и потенциальных стран-кандидатов Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии, а также Молдовы, Норвегии и Украины, выражает сожаление в связи с тем, что не удалось достичь консенсуса. Проект резолюции, находящийся сейчас на рассмотрении Комитета, не является адекватным ответом Генеральной Ассамблеи на серьезную угрозу, которую представляет собой изменение климата, кроме того, в нем также не отражены действия, которые необходимо предпринять всем странам для решения этой проблемы. Поэтому Европейский союз воздержится от голосования.

31. Глубоко обеспокоенный региональными и глобальными последствиями изменения климата, Европейский союз полон решимости продолжать играть ведущую роль, принимая на себя более серьезные обязательства, однако очевидно, что действий только со стороны Европейского союза недостаточно. Как ожидается, четвертый Доклад об оценке Межправительственной группы по изменению климата подтвердит, что научные данные больше не

оставляют сомнений в том, что изменение климата — это проблема, вызванная деятельностью человека и требующая незамедлительного принятия мер на глобальном уровне. Она угрожает миру, развитию и экономическому процветанию, причем не в будущем, а сейчас.

32. Вступление в силу и своевременное выполнение положений Киотского протокола является ключевым приоритетом Европейского союза, который также подчеркивает важность подготовки переговоров о создании многосторонней основы для выработки инициатив в период после 2012 года с целью не допустить перерыва в работе по решению проблемы изменения климата.

33. Европейский союз активно поддерживает усилия развивающихся стран по борьбе с негативными последствиями изменения климата и в этой связи одобряет руководящие принципы, методы работы и структуру управления Адаптационного фонда.

34. **Г-н Биалек** (Австралия), выступая от имени группы КАНЗ (Австралии, Канады и Новой Зеландии), выражает разочарование в связи с тем, как прошли переговоры по проекту резолюции и как он был представлен. Страны КАНЗ выразили свою поддержку принятию сжатого текста и, в основном, были удовлетворены его содержанием. Однако решение о скорейшем прекращении переговоров было неудачным. Изменение климата является одной из наиболее серьезных проблем, стоящих перед мировым сообществом в настоящее время. Многосторонние подходы на основе консенсуса — это единственный путь к разработке эффективных международных программных мероприятий в этой области. То, как были проведены переговоры по проекту резолюции и его представление, не способствует обсуждению такого исключительно важного вопроса на основе сотрудничества и полученной информации. По этой причине страны КАНЗ воздержатся от голосования по проекту резолюции в целом с внесенными в него устными поправками.

35. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 в целом с внесенными в него устными поправками.*

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин,

Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика). Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирак, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

36. *Проект резолюции A/C.2/61/L.24/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 114 голосами при 49 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против**.

37. **Г-н Максимычев** (Российская Федерация) приветствует принятие данного проекта резолюции, но вместе с тем выражает озабоченность по поводу того, как было достигнуто согласие. Такой важный проект резолюции должен обсуждаться открыто и прозрачно и приниматься на основе консенсуса. То, что это не удалось сделать, к сожалению привело к необходимости прибегнуть к процедуре заносимого в отчет о заседании голосования. Кроме того, в нарушение сложившейся практики и существующих правил Комитету пришлось принять проект резолюции до того, как он был переведен на все официальные языки. Его делегация считает такую практику неприемлемой и согласилась с ней в порядке исключения и только потому, что была поставлена в это недопустимое положение.

38. **Г-н Пик** (Франция) также выражает озабоченность в связи с тем, что Комитету пришлось принять данный проект резолюции прежде, чем он был переведен на все официальные языки. Он надеется, что подобная ситуация впредь не возникнет.

е) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (продолжение) (A/C.2/61/L.31 и L.55)

Проект резолюции по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

39. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.55, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Фонсека (Бразилия), по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.31.

40. **Г-жа Плайнер** (секретарь Комитета) зачитывает заявление о последствиях для бюджета по программам, вытекающих из проекта резолюции

A/C.2/61/L.55, которое также распространяется среди членов Комитета во время заседания.

41. В отношении пункта 8 оратор напоминает, что, в соответствии с общими принципами, касающимися административных механизмов для постоянного секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, которые содержатся в записке Генерального секретаря (A/AC.241/44), Секретариат Организации Объединенных Наций оказывает на компенсационной основе административную и иную поддержку секретариату Конвенции, если Генеральная Ассамблея это утверждает.

42. Она также напоминает, что своей резолюцией 60/201 и в развитие своих резолюций 52/198 и 56/196, касающихся организационных связей и соответствующих административных механизмов между Секретариатом Организации Объединенных Наций и секретариатом Конвенции, Генеральная Ассамблея одобрила сохранение существующих организационных связей и соответствующих административных механизмов на следующий пятилетний период при том понимании, что Генеральная Ассамблея и Конференция Сторон проведут их анализ не позднее 31 декабря 2011 года.

43. Переход к составлению бюджета Конвенции и ведению бухгалтерского учета в евро явится отступлением от Финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций. Поэтому это потребует проведения Секретариатом Организации Объединенных Наций тщательного анализа относительно обоснованности ведения отчетности в двух валютах в рамках существующей Комплексной системы управленческой информации Организации Объединенных Наций, включая внесение необходимых технических и других изменений в эту систему и связанные с внесением таких изменений расходы. Принимая во внимание решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 60/283 II, заменить Комплексную систему управленческой информации системой планирования общеорганизационных ресурсов следующего поколения, любые модификации Комплексной системы управленческой информации на данном этапе, предусматривающие проведение Организацией Объединенных Наций отдельной операции, принесут минимальную отдачу от затраченных усилий, а также приведут к потенциально весьма значительным финансовым последствиям.

* Впоследствии делегация Бангладеш информировала Комитет о том, что намеревалась голосовать за данный проект резолюции.

44. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает отметить, что решение Конференции Сторон о переходе к составлению бюджета и ведению бухгалтерского учета в евро начиная с 2008–2009 годов, при этом не внося изменений в общие принципы существующих организационных связей и соответствующих административных механизмов, одобренных резолюцией 60/201 Генеральной Ассамблеи, и считая обоснованным сохранение Секретариатом отдельных административных механизмов, тем не менее приведет к существенному увеличению объема услуг, предоставляемых Конвенции на компенсационной основе, и связанных с ними затрат.

45. В разделе VI резолюции 45/248 В Ассамблея подтверждает, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтверждает также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

46. **Г-н Фонсека** (Бразилия), заместитель Председателя, рекомендует Комитету принять проект резолюции путем консенсуса.

47. **Г-жа Сото** (Коста-Рика), выступая в качестве координатора, обращает внимание членов Комитета на ряд незначительных редакционных изменений в тексте проекта резолюции.

48. *Проект резолюции A/C.2/61/L.55 принимается с учетом незначительных редакционных изменений.*

49. *Проект резолюции A/C.2/61/L.31 снимается.*

f) Конвенция о биологическом разнообразии (продолжение) (A/C.2/61/L.29/Rev.1, L.33 и L.61)

Проект резолюции, касающийся Международного года биоразнообразия, 2010 год

50. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.29/Rev.1, не имеющий последствий для бюджета по программам.

51. **Г-н Фонсека** (Бразилия), заместитель Председателя, говорит, что весь пятый пункт преамбулы следует заменить словами “Further recalling the 2005 World Summit Outcome” («Ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года») и добавить сноску, отсылающую к резолюции 60/1

Генеральной Ассамблеи. Он также обращает внимание на ряд незначительных редакционных изменений.

52. Он также объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Кипр, Монако, Палау, Португалия, Сан-Марино, Турция, Хорватия и Швейцария.

53. *Проект резолюции A/C.2/61/L.29/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Проект резолюции, касающийся Конвенции о биологическом разнообразии

54. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.61, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Фонсека (Бразилия), по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.33. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

55. **Г-н Хунте** (Антигуа и Барбуда) говорит, что в шестом пункте преамбулы следует исключить слова “and the decline in ecosystem services” («и сокращением экосистемных услуг»). В пункте 7 следует исключить слова “to Genetic Resources” («к генетическим ресурсам»). Он обращает внимание на ряд других незначительных редакционных изменений.

56. *Проект резолюции A/C.2/61/L.61 с внесенными в него устными поправками принимается.*

57. *Проект резолюции A/C.2/61/L.33 снимается.*

g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятой специальной сессии (продолжение) (A/C.2/61/L.19 и L.68)

Проект резолюции по докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятой специальной сессии

58. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.68, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Фонсека (Бразилия), по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.19.

59. **Г-жа Плайнер** (секретарь Комитета) говорит, что меры, о которых идет речь в пунктах 9 и 11

проекта резолюции, не потребуют дополнительных ассигнований, так как они могут быть включены в раздел 14, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в раздел 28G, Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Вопрос о потребностях на двухгодичный период 2008–2009 годов будет рассматриваться в рамках предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период.

60. Она обращает внимание Комитета на раздел VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее, в котором подтверждается, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтверждается также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

61. *Проект резолюции A/C.2/61/L.68 принимается.*

62. *Проект резолюции A/C.2/61/L.19 снимается.*

Пункт 55 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение)

а) Глобализация и взаимозависимость (продолжение) (A/C.2/61/L.15 и L.69)

Проект резолюции о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

63. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.69, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Барри по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.15. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

64. **Г-н Барри** (Сенегал), заместитель Председателя, говорит, что в пункте 1 следует исключить слова “on the role of innovation, science and technology in pursuing development in the context of globalization” («о роли инновационной деятельности науки и техники в достижении развития в контексте глобализации»).

65. *Проект резолюции A/C.2/61/L.69 с внесенными в него устными поправками принимается.*

66. **Г-жа Фернандес** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран Болгарии и Румынии, стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской республики Македония и Турции, стран в процессе стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии, а также Молдовы, говорит, что вопросы глобализации должны решаться совместными усилиями правительств всех стран, с тем чтобы наилучшим образом воспользоваться ее преимуществами в интересах всех. Обсуждение вопросов глобализации и взаимозависимости должно, таким образом, отражать все аспекты этого явления. Выделение какой-либо одной темы не придает ценности их обсуждению. В соответствующем докладе Генерального секретаря уже изложен весьма узкий взгляд на вопросы, затронутые в резолюции, которая была согласована на предыдущей сессии. На уровне Организации Объединенных Наций тенденции, проблемы и возможности, связанные с глобализацией, должны обсуждаться в духе открытости и в самых широких рамках.

67. Европейский союз выражает приверженность оказанию поддержки развивающимся странам в решении проблем, связанных с глобализацией, а также в том, чтобы они и далее могли пользоваться ее благами. Как говорится в Декларации тысячелетия, глобализация может обрести полностью всеохватывающий и справедливый характер лишь через посредство широкомасштабных и настойчивых усилий по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его многообразии.

68. Европейский союз хотел бы внести разъяснение, что компромиссная формулировка пункта 22 проекта резолюции была выработана при том понимании, что в ходе обсуждения вопросов глобализации и взаимозависимости на следующей сессии основное внимание будет уделено преимуществам и проблемам глобализации в равной степени. В самой резолюции должным образом отражены оба аспекта. Европейский союз выражает уверенность в том, что Генеральный секретарь будет избегать поддерживать теории, толкующие многосторонние правила как не способствующие развитию. В этой связи Европейский союз ожидает, что в докладе Генерального секретаря на шестьдесят второй сессии будут в полной мере учтены обязательства, политика и процессы на национальном, региональном и

международном уровнях, которые могут влиять на осуществление национальных стратегий развития. Этот анализ должен подкрепляться подтверждением приверженности международного сообщества принципам благого управления и главной ответственности стран за свое собственное развитие. Благое управление является одним из ключевых факторов, имеющих позитивное воздействие на национальные стратегии развития.

69. В заключение Европейский союз выражает надежду на то, что в будущем этот пункт, возможно, будет рассматриваться на двухгодичной основе.

70. **Г-н Мейрс** (Соединенные Штаты Америки) также выражает надежду на то, что на своей следующей сессии Генеральная Ассамблея придет к выводу, что вопрос о глобализации и взаимозависимости более целесообразно рассматривать раз в два года, особенно учитывая объем работы по составлению тематического доклада и усилия по совершенствованию проводимых Организацией Объединенных Наций операций. Уже в течение многих лет Комитет обсуждает вопросы в широком аспекте в рамках общей по сути темы глобализации. Рассмотрение конкретных вопросов является признанием того, что это обсуждение достигло определенных пределов. Все резолюции, принятые Комитетом, касаются конкретных аспектов глобализации, что делает излишним принятие отдельной резолюции, посвященной теме глобализации. Он решительно призывает делегации поддержать на следующей сессии предложение о том, чтобы этот пункт рассматривался раз в два года, с тем чтобы вновь придать значимость обсуждению Комитетом вопросов глобализации и одновременно сократить объем работы.

71. **Г-жа Браун** (Канада), выступая от имени группы КАНЗ (Австралия, Канада и Новая Зеландия), одобряет предложение о том, чтобы этот пункт рассматривался на двухгодичной основе, и разделяет позицию относительно пункта 22 данной резолюции, изложенную представителем Европейского союза.

72. **Г-н Ле Ру** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая и ссылаясь на обсуждение пункта 22, говорит, что вопрос о благом управлении является чрезвычайно важным для всех стран, как развитых, так и развивающихся. Вместе с тем международному сообществу необходимо понять, что

глобальные экономические, финансовые и торговые режимы не являются равноправными и в большей степени учитывают интересы развитых стран. Тема, упомянутая в пункте 22, была выбрана с целью способствовать пониманию того, что развивающаяся страна даже при самом благом управлении и проведении наиболее рациональной экономической политики по-прежнему зависит от того, что происходит на международном уровне. Необходимо обсудить вопрос о непосредственном воздействии международных правил на развивающиеся страны. Для искоренения нищеты и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо создать справедливый глобальный режим, предоставляющий равные возможности для всех.

73. *Проект резолюции A/C.2/61/L.15 снимается.*

Пункт 56 повестки дня: Группы стран, находящихся в особом положении (продолжение)

b) Конкретные меры в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (продолжение)
(A/C.2/61/L.35 и L.62)

Проект резолюции, касающийся конкретных мер в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок

74. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.62, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Атиянто (Индонезия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.35.

75. **Г-жа Плайнер** (секретарь Комитета) зачитывает заявление о последствиях для бюджета по программам, вытекающих из проекта резолюции A/C.2/61/L.62, которое также распространяется среди членов Комитета во время заседания.

76. В соответствии с пунктом 9 проекта резолюции предусматривается, что совещание по среднесрочному обзору Алматинской программы действий будет проведено как часть пленарного заседания Генеральной Ассамблеи. Положение о расходах на конференционное обслуживание шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи будет включено в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Любые необходимые подготовительные мероприятия совещания по обзору будут координироваться Канцелярией Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и проводиться посредством существующих механизмов. Таким образом, принятие проекта резолюции A/C.2/61/L.62 не приведет к финансовым последствиям для бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

77. В разделе VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи Ассамблея подтверждает, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтверждает также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

78. **Г-н Атиянто** (Индонезия), заместитель Председателя, предлагает Комитету принять данный проект резолюции на основе консенсуса.

79. *Проект резолюции A/C.2/61/L.62 принимается.*

80. *Проект резолюции A/C.2/61/L.35 снимается.*

Пункт 57 повестки дня: Ликвидация нищеты и другие вопросы развития (продолжение)

- а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (продолжение) (A/C.2/61/L.22 и L.66)**

Проект резолюции, касающийся проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

81. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.66, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Атиянто (Индонезия), по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.22. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

82. **Г-н Атиянто** (Индонезия), заместитель Председателя, говорит, что проблема ликвидации нищеты требует безотлагательного решения и рекомендует Комитету принять данный проект резолюции на основе консенсуса.

83. *Проект резолюции A/C.2/61/L.66 принимается.*

84. *Проект резолюции A/C.2/61/L.22 снимается.*

б) Сотрудничество в области промышленного развития (продолжение) (A/C.2/61/L.40 и L.65)

Проект резолюции о сотрудничестве в области промышленного развития

85. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/61/L.65, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Атиянто (Индонезия), по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.40. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

86. **Г-жа Квинтавалле** (Италия), выступая в качестве координатора, обращает внимание членов Комитета на ряд незначительных редакционных изменений в тексте.

87. **Г-н Атиянто** (Индонезия), заместитель Председателя, рекомендует Комитету принять проект резолюции на основе консенсуса.

88. *Проект резолюции A/C.2/61/L.65 принимается с учетом незначительных редакционных изменений.*

89. *Проект резолюции A/C.2/61/L.40 снимается.*

Пункт 69 повестки дня: Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (продолжение)

б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам (продолжение) (A/C.2/61/L.43)

Проект резолюции, касающийся специальной экономической помощи Кот-д'Ивуару

90. **Председатель** информирует Комитет, что основные авторы хотели бы снять с рассмотрения проект резолюции A/C.2/61/L.43.

91. **Г-н Бурейма** (Нигер), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что африканская группа проявила максимальную гибкость с целью достижения консенсуса по проекту резолюции. К сожалению, некоторые делегации по-видимому считают, что имевший недавно место сброс токсичных отходов в Абиджане и прилегающих к нему районах является стихийным бедствием, а не объясняется антропогенным воздействием. Африканская группа оставляет за собой право обратиться внимание международного сообщества в надлежащее время в будущем на преступную практику сброса токсичных отходов в развивающихся странах.

92. *Проект резолюции A/C.2/61/L.43 снимается.*

Пункт 110 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.2/61/L.59)

Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, представленный Председателем

93. **Председатель** обращает внимание на проект программы работы Комитета на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.2/61/L.59).

94. **Г-жа Плайнер** (секретарь Комитета) говорит, что пункт 9(а) повестки дня следует читать «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

95. **Г-н Айнчиль** (Аргентина) говорит, что в настоящее время Генеральная Ассамблея рассматри-

вает общую резолюцию, в соответствии с которой все подпункты пункта 12 повестки дня будут рассматриваться на пленарных заседаниях, а не во Втором комитете. В связи с этим он хотел бы знать, какие шаги следует предпринять.

96. **Г-жа Плайнер** (секретарь Комитета) говорит, что проект, находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, пока еще не принят. Программа работы, содержащаяся в документе A/C.2/61/L.59, будет, таким образом, представлена как рекомендация Второго комитета, которую в случае необходимости Генеральная Ассамблея может затем пересмотреть. По этому вопросу была проведена консультация с Управлением по правовым вопросам.

97. *Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, представленный Председателем, с внесенными в него устными поправками принимается.*

Завершение основной части работы Комитета

98. **Председатель** в своем заключительном слове говорит, что Комитет дал ясно понять, что международное сообщество остается приверженным идее осуществления глобального партнерства в целях развития. В частности, она отмечает принятие решения о проведении последующей Международной конференции по финансированию развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса в 2008 году в Дохе. Тем не менее некоторые вопросы вызвали разногласия. Третий год подряд Комитет не может достичь консенсуса в отношении резолюции по вопросам торговли и развития и резолюции об изменении климата. Она призывает членов Комитета не допустить того, чтобы эта практика стала нормой, и сохранять прежнюю практику достижения консенсуса в его работе в будущем.

99. **Г-н Окампо** (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что принятые Комитетом проекты резолюций представляют собой значительный вклад в осуществление повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

100. Ликвидация нищеты остается самой неотложной глобальной задачей повестки дня в области развития. В своей резолюции Комитет просил Гене-

рального секретаря представить всеобъемлющий доклад с оценкой проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, включающий рекомендации по продвижению работы Организации в этом направлении.

101. Достижение целей в области развития остается крайне сложной задачей для многих наименее развитых стран. В этой связи Декларация, принятая на заседании высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран, и резолюция Комитета должны способствовать своевременному и эффективному осуществлению Программы действий.

102. Касаясь вопроса о международной миграции и развитии, оратор приветствует проведение предстоящего Глобального форума по проблемам миграции и развития как инструмента для расширения сотрудничества между всеми странами в разработке стратегий, направленных на улучшение условий международной миграции для всех.

103. В области финансирования развития последующая Международная конференция по финансированию развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса в 2008 году в Дохе, Катар, предоставит возможность проанализировать достигнутый прогресс, определить возникшие препятствия и договориться о принятии мер по их преодолению.

104. В резолюции, касающейся международной финансовой системы и развития, подчеркивается важность скорейшего достижения договоренности о проведении серьезного и в четких временных рамках комплекса реформ в распределении квот и системе голосования в Международном валютном фонде. Определенный прогресс уже достигнут и можно надеяться, что на специальном совещании высокого уровня Экономического и Социального Совета в апреле 2007 года бреттон-вудские учреждения смогут сообщить о принятии дальнейших мер по этому вопросу.

105. Что касается вопросов глобализации и взаимозависимости, то Комитет одобрил некоторые рекомендации, представленные в докладе Генерального секретаря, основное внимание в котором уделено вопросам науки и техники (A/61/286). Вместе с тем следует отметить, что в резолюции не упоминается

о сотрудничестве Юг-Юг, несмотря на его решающее значение для развития науки и техники. Тем не менее в этой связи он приветствует повышение статуса Сети научных организаций стран третьего мира, которая в настоящее время является Консорциумом по науке, технике и инновационной деятельности. Кроме того, отрадно отметить, что Комитету удалось достичь договоренности о выборе актуальной темы для доклада по проблеме глобализации, который будет представлен на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, а именно, связь между национальной и международной политикой.

106. Обсуждение Комитетом вопросов торговли не привело к желаемым результатам. Отсутствие консенсуса при принятии резолюции по торговле и развитию указывает на растущие противоречия между партнерами на переговорах, и крайне важно, чтобы они умножили усилия с целью сближения позиций и обеспечения своевременного и успешного завершения Дохинского раунда.

107. В результате проведения неофициальной дискуссии по теме «Партнерство на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия» и Международного форума по проблеме искоренения нищеты были сделаны четыре важных вывода: хорошие намерения необходимо подкреплять конкретными делами; для борьбы с бедственным положением людей, живущих в нищете, могут проводиться высокоэффективные низкозатратные мероприятия с применением простых технологий; существует срочная необходимость в расширении деятельности в этом направлении и следует предпринимать более активные усилия, с тем чтобы в полной мере использовать потенциал гражданского общества и частного сектора, особенно в рамках глобального и национального партнерства.

108. Что касается осуществления повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития, важным достижением является принятие Генеральной Ассамблеей резолюции, касающейся Экономического и Социального Совета, которая возложила на Совет две новые обязанности: организацию ежегодных обзоров на уровне министров и Форума по сотрудничеству в целях развития. Обзоры, являясь платформой для политического взаимодействия и механизмом для проведения постоянной оценки достигнутого прогресса в осуществлении повестки дня Организации Объединенных Наций в области

развития, могут помочь сосредоточить внимание на осуществлении решений, а Форум по сотрудничеству в целях развития, как ожидается, повысит эффективность осуществляемого Советом наблюдения за глобальной системой сотрудничества в целях развития и выведет обсуждение вопроса об эффективности помощи на действительно многосторонний уровень.

109. **Г-н Розенгрэн** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз разделяет выраженную Председателем озабоченность в связи с тем, что Комитет должен сохранять и укреплять свою прежнюю практику достижения консенсуса.

110. **Г-н Мэлли** (Соединенные Штаты Америки) от имени своей делегации выражает сожаление, что Комитету не удалось выразить единое мнение, с тем чтобы дать надлежащий политический импульс возобновлению Дохинского раунда и содействию либерализации глобальной торговли.

111. **Г-жа Браун** (Канада), выступая от имени Группы КАНЗ (Австралии, Канады и Новой Зеландии), выражает сожаление по поводу того, что Комитет не смог достичь консенсуса во всех случаях. Тем не менее Группа КАНЗ сохраняет уверенность, что все делегации предпримут новые усилия, с тем чтобы на будущих сессиях сохранить сложившуюся во Втором комитете практику достижения консенсуса.

112. После традиционного обмена любезностями с участием **г-на Розенгрена** (Финляндия), выступавшего от имени Европейского союза, **г-на Ле Ру** (Южная Африка), выступавшего от имени Группы 77 и Китая, **г-жи Зубчевич** (Хорватия), **г-на Мэлли** (Соединенные Штаты Америки), **г-на Фонсека** (Бразилия), **г-на Торрингтона** (Гайана), выступавшего от имени Группы Рио и Карибского сообщества, **г-жи Браун** (Канада) и **г-на Атиянто** (Индонезия) **Председатель** объявляет о завершении основной части работы Комитета на шестьдесят первой сессии.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.